

# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-CC7145**

**STEAM IRON**

**ПАРОВОЙ УТЮГ**

**ПАРОВА ПРАСКА**



[GB]

## STEAM IRON

### Dear Buyer!

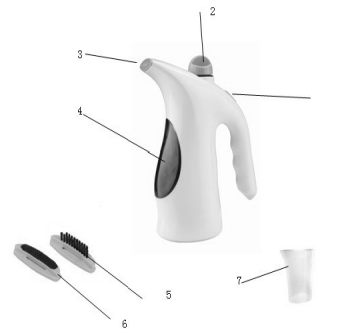
**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**

### Main body

1. Power switch
2. Water inlet cover
3. Steam nozzle
4. Water window
5. Brush
6. Lint remover
7. Water cup



### IMPORTANT SAFE GUARDS

1. Please be sure your electricity supply is 220-230V, 50Hz. The device is to be plugged in a grounded outlet.
2. Use this unit only as described in this manual. Other uses not recommended

may cause burns or electric shock.

3. This unit is not a toy. Close supervision is required when using unit near children, pets and plants.

4. Steam produced by unit is hot and pressurized. Care must be taken to avoid burns or other injuries. Never point steam nozzle at people or pets.

5. Please do not fill the steamer. Always hold the unit in upright position to avoid water spilling out.

6. Do not shake the unit to avoid hot water splashing out.

7. To protect against electrical shock, do not immerse unit, plug or cord in water, or spray with liquids.

8. Do not leave the steamer unattended while it is in operation.

9. Always allow the unit to cool completely before refilling water cleaning or storing.

10. Always disconnect the unit from electrical outlet when (filling or remove water as well as water tank empty or unit not being used.

11. No detergent or chemicals can be added into the water tank or it will cause damage. Distilled or demineralized water is recommended.

12. Do not place the unit or any parts near an open (flame, cooking or other heating appliance.

13. To disconnect, grasp the plug and pull it from socket. Never drag the cord.

14. Nozzle and accessories become hot during use. To avoid injuries, do not touch nozzle while using this appliance. Do not attempt to change accessories while unit is emitting steam.

15. To avoid burns from spilling hot water, always hold the unit upright and do not overfill the water tank above the MAX line.

16. Use the unit carefully with a lifted angle not more than 35 degrees in any direction to avoid excess water to spill out from the steam head.

17. To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, hold the unit away from body and check for signs or condensation or leakage.

18. Do not operate the unit if steam opening is blocked. If this occurs, immediately cease usage and unplug the unit from the outlet.

19. After each use, always drain the water remained in the water tank thoroughly to avoid mineral build up in the heating plate.

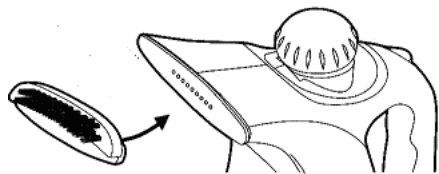
20. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure

that they do not play with the appliance.  
21. Do not use the device if its component parts (the power cord, plug, etc.) are damaged. Do not attempt to repair the device yourself. Please contact the nearest authorized service center for a qualified inspection and repair.

**NOTE:**

1. Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
2. Unplug the appliance Curing filling and cleaning.
3. If the supply cord is damaged, it must be repaired by it's service agent in order to avoid a hazard.

**Accessory Assemble**



**Fig. 1**

The steamer comes with a Fabric Brush for smoothing wrinkles from fabrics delicately. Follow the following steps to attach the accessories to the Steam Nozzle.

1. Make sure the steamer is turned off and no steam emits from the Steam Nozzle.
2. Take the Fabric Brush and slide it onto the Steam Nozzle, as shown in Fig. 1.
3. Make sure that holes on Steam Nozzle are aligned with open slot on the accessory, so that steam is not blocked.

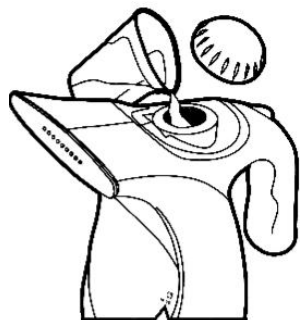
**Caution!**

**Do not install the accessory on nozzle while steam emitting, to avoid burns.**

**OPERATING INSTRUCTION**

**Filling Water Tank**

1. Unplug the steamer before filling the water.
2. Place the steamer on a flat and firm surface.
3. Cautiously unscrew and remove Water Tank Cap
4. Carefully fill Water Tank with water from the provided measuring cup.
5. Fill up the Water Tank with cool water to desired steaming level without exceeding the MAX (0.25l) fill line as indicated from the Water Tank window.



**Fig. 2**

6. Replace Water Tank Cap.  
**Max 15** steaming for 15 minutes  
**10** steaming for 10 minutes  
**5** steaming for 5 minutes.

**CAUTION:**

1. Alter each use always allow unit to cool down for 15 minutes before adding cold water. Cold water added lo a hot boiler may cause net water and steam to shoot out of fill hole.
2. Extreme caution is needed when pouring water into the water tank and keep eyes distant from the fill hole.
3. Never fill water exceeding the MAX filling.

**NOTE:**

1. Use of distilled or de-mineralized water is recommenced to prolong the life of the steamer.
2. Use water only. No detergent or other chemical substance should be added to avoid damage.
3. This kind of misuse will lead to invalid warranty.

**Steaming Linens & Fabrics**

Make sure the Water Tank has been already filled and that deseed accessory is connected before the following steps.

1. Plug in the unit. Switch on the unit by pressing the On/Off Switch. The Switch will illuminate to indicate that the unit is on.
  2. Steam will emit from the Steam Nozzle in approximately 2 minutes.
  3. Direct the Steam Nozzle with either one of the accessories towards the material you wish to steam.
  4. Keep the flow of steam focused on the material you are steaming. Using a slight back-and-forth motion over the area you are steaming will further enhance the process.
- Always be sure that Steam Nozzle and the attachment are pointed in a safe

direction (away from the user, other people, pets and plants) when steam is being emitted.

**OPERATING INSTRUCTION**

**Steaming Garments**

1. Place garment on a clean, rust-free hanger.
2. Direct steam nozzle towards bottom of the garment. Steam will rise along inside and outside of the fabric and remove wrinkles. Slowly slide Steam Nozzle upward from bottom lo top of the garment (Fig. 3).
3. Direct Steam Nozzle away from the garment and smooth fabric with your free hand".
4. Repeat as necessary until garment is wrinkle-free.



**Fig. 3**

**STORAGE**

1. Unplug the power cord.
2. Allow the unit to cool completely (at least 60 minutes)
3. Remove the attachment from the unit.
4. Drain remaining water in water tank thoroughly into a sink or tub to minimize potential mineral build-up. Loosely replace Water Tank Cap. Do not tighten cap, it may lie difficult for the next use.
5. Store all accessories with the unit in a cool, dry location.

**REMOVING MINERAL BUILD-UP**

- The best way to avoid mineral build-up is to use distilled or de-mineralized water.
1. Unplug the unit and allow it to cool completely (at least 60 minutes).
  2. Remove all accessories from the unit.
  3. Remove Water Tank Cap and drain water from the Water Tank into sink or tub.
  4. Using a measuring cup, make a mixture of 0.125L vinegar and 0.125L water.
  5. Slowly pour water-vinegar solution into the Water Tank.
  6. Allow to stand for 1 -2 hours.
  7. Drain the solution from the Water

Tank.

8. If the mineral build-up still remain in the unit. Repeat points 3-7 above until the mineral build-up is removed.
9. Rinse the Water Tank with fresh water, drain and repeat until vinegar odor disappears.
10. Replace the Water Tank Cap.

- 1) The unit is designed for indoor household use only.
- 2) Commercial users will not obtain the regular warranty as stated in the terms of the warranty card.

Problem	Possible Reasons	Solution
Unit fails to heat up.	Unit is not plug in. Switch is not activated.	Plug into electrical outlet. Press the On/Off switch.
Unit heats up, but fails to steam.	Water tank is empty or water level too low. Mineral build-up in unit. Thermo-fuse breakdown.	Refill Water Tank according to the Operating instruction of this manual. Follow Removing Mineral Build-Up procedure of this manual. Bring to Service Centre.
Steam output is intermittent.	Mineral build-up in unit.	It's normal for unit to stop periodically steaming for a few seconds. If steam stays of for longer periods, follow "Removing Mineral Build-Up" procedure of this manual.

**Specification**

Power: 1000 W  
 Rated Voltage: 220-230 V  
 Rated Frequency: 50 Hz  
 Rated Current: 4.5 A

<b>Set</b>	
Steam Iron	1pc
Instruction Manual with Warranty Book	1pc
Package	1pc

**Environment friendly disposal**  
**You can help protect the environment!**



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**[RU]**

**ПАРОВОЙ УТЮГ**

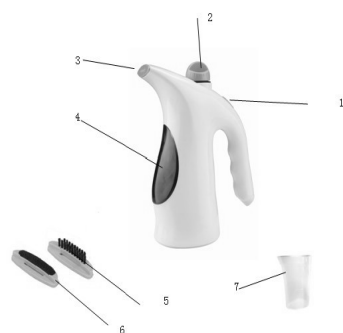
**Уважаемый покупатель!**  
**Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn".**  
**Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.**

**Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**

**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

**Описание:**

1. Выключатель питания
2. Крышка резервуара для воды
3. Распылитель пара
4. Окошко резервуара для воды
5. Щетка для чистки одежды
6. Щетка для удаления катышек
7. Мерный стакан



**Меры предосторожности:**

1. Перед включением утюга, проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке, соответствовало напряжению в сети. Устройство следует включать только в заземлённую розетку.
2. Используйте устройство по назначению указанному в инструкции по эксплуатации. Использование устройства не по назначению может привести к травмам и поражению электрическим током.
3. Электроприбор не игрушка! Будьте особо внимательны, если устройство используется возле детей, животных, растений.
4. Пар, который производится утюгом – горячий и находится под давлением. Во избежание ожогов и других повреждений, не направляйте паровой утюг на людей или животных.
5. Не переворачивайте устройство. Чтобы вода не переливалась, держите всегда утюг вертикально.
6. Чтобы вода не расплескалась, не трясите утюг.
7. Во избежание поражения электрическим током, не погружайте устройство, шнур или вилку питания в воду или другую жидкость.
8. Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
9. Перед хранением или повторным наполнением водой, устройство должно полностью остыть.
10. Отключайте устройство от сети, перед тем как наполнить или опорожнить резервуар с водой, так же если устройство не используется.
11. Не добавляйте в воду для наполнения резервуара химические вещества, моющие средства. Рекомендуется использовать дистиллированную воду.
12. Не размещайте устройство возле источников тепла.
13. Отключая устройство от сети,

тяните за вилку, а не за шнур питания.

14. Носик утюга и аксессуары в процессе работы нагреваются. Поэтому во избежание травм, не касайтесь носика парового утюга. Запрещено менять аксессуары, когда из утюга исходит пар.

15. Во избежание ожогов, не наполняйте резервуар для воды выше отметки «Мах», всегда держите утюг вертикально.

16. Наклоняйте утюг не более чем на 35°, это поможет предотвратить разбрызгивание воды.

17. Для того чтобы снизить риск контакта с горячим паром, держите устройство всегда за корпус. Регулярно проверяйте устройство на наличие повреждений.

18. Не используйте устройство, если отверстия для пара заблокированы, в таком случае сразу отключайте его от сети.

19. После каждого использования, выливайте воду из резервуара для воды, это предотвратит образование минеральных отложений на нагревательном элементе.

20. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

21. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

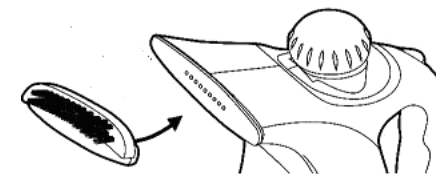
**Примечание!**

Будьте особо осторожны, используя паровой утюг, так пар, выходящий из отверстий парового носика, может стать причиной травм.

Перед наполнением резервуара водой или очисткой, всегда отключайте утюг от сети.

Во избежание опасности, поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.

**Установка аксессуара**



**Рис.1**

Паровой утюг имеет в комплекте щетку для чистки одежды. С помощью щетки для чистки одежды Вы деликатно разгладите складки на одежде. Для установки аксессуаров, сделайте следующее:

1. Убедитесь, что утюг отключен от сети, и из него не выходит пар.
2. Выберите насадку, см. рис. 1., и установите на паровой носик утюга.
3. Убедитесь, что ничто не блокирует отверстий на паровом носике утюга.

**Примечание!** Не устанавливайте аксессуар на паровой утюг, когда из отверстий выходит пар.

**Использование**  
**Наполнение резервуара водой**

1. Перед тем как наполнить резервуар водой, отключите устройство от сети.
2. Поставьте утюг на ровную и устойчивую поверхность.
3. Аккуратно открутите крышку резервуара для воды.
4. С помощью мерного стакана, залейте воду в резервуар.
5. Наполните резервуар прохладной водой до уровня необходимой продолжительности подачи пара, не превышайте отметки «Мах» (см. Рис. 2).

- 15 мин.** «Мах» - непрерывная подача пара на протяжении 15 минут.
- 10 мин.** - непрерывная подача пара на протяжении 10 минут.
- 5 мин.** - непрерывная подача пара на протяжении 5 минут.
- 6. Закройте резервуар с водой крышкой.

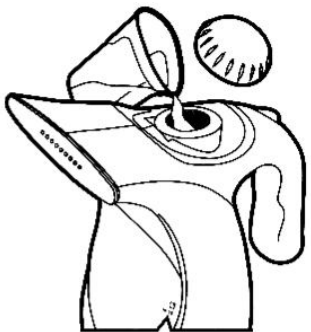


Рис. 2

### Предостережение!

1. Перед повторным наполнением водой резервуара, дайте устройству остыть на протяжении 15 минут. Если добавить холодную воду в резервуар с горячей водой, поднимется пар, который может стать причиной ожогов.
2. Будьте особо внимательны, заливая воду в резервуар, соблюдайте дистанцию между заливаемым отверстием.
3. Не переполняйте резервуар выше отметки «Max».

### Примечание!

1. Для наполнения резервуара водой, используйте дистиллированную воду.
2. Для наполнения резервуара водой, используйте исключительно воду без добавления химических или моющих средств.
3. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к недействительности гарантии.

### Отпаривание постельного белья и тканей

Перед подключением устройства к сети, убедитесь, что резервуар наполнен водой, и установлен нужный аксессуар.

1. Подключите утюг к сети. Включите утюг, для этого нажмите кнопку вкл./выкл. (On/Off). После этого загорится световой индикатор работы.
2. Через 2 минуты из парового носика утюга начнет выходить пар.
3. Направьте паровой носик насадки на изделие для глажения.
4. Направляйте поток пара на изделие. Перемещайте утюг медленно вперед-назад по всей поверхности изделия.

**Предостережение!**  
В целях безопасности, при поступлении пара всегда следите за тем, чтобы паровой носик утюга и насадка были направлены от себя, других людей, животных и растений.

### Отпаривание одежды

1. Повесьте изделие для глажения на вешалку.
2. Направьте паровой носик на изделие, начинайте глажение с нижней части изделия. Пар проникая в середину ткани, разгладит складки. Перемещайте паровой утюг сверху в верх по изделию (см. Рис. 3).
3. Направьте паровой носик утюга в сторону от изделия для глажения, и разгладьте ткань свободной рукой.
4. При необходимости повторите процедуру, до полного устранения всех складок.



Рис. 3

### Хранение

1. Отключите устройство от сети.
2. Устройство должно полностью остыть (приблизительное время 60 минут).
3. Снимите аксессуар с устройства.
4. Вылейте всю воду из резервуара для воды, это снизит вероятность образования накипи. Сильно не закручивайте крышку резервуара для воды.
5. Храните устройство и его аксессуары в прохладном и сухом месте.

### Удаление накипи

**Примечание!** Чтобы избежать образования накипи, используйте дистиллированную воду. Отключите устройство от сети, и дайте ему полностью остыть (приблизительное время 60 минут).

1. Снимите аксессуар с устройства.
2. Снимите крышку резервуара для воды и слейте воду из резервуара в раковину.

3. Используя мерный стакан, смешайте 0,125 л уксуса с 0,125 л воды.
4. Налейте уксусную смесь в резервуар для воды.
5. Оставьте уксусную смесь в резервуаре для воды на 1-2 часа.
6. Вылейте уксусную смесь из резервуара для воды.
7. Если в резервуаре осталась накипь, повторите пункты 3-7, для полного удаления накипи.
8. Налейте в резервуар свежей воды, затем вылейте, повторяйте процедуру до полного исчезновения запаха уксуса.
9. Закройте резервуар крышкой.

### Важно!

1. Устройство предназначено только для бытового использования.
2. Коммерческое использование приведет к утрате гарантии на устройство.

Неполадка	Возможные причины	Решение
Устройство не нагревается.	Устройство не подключено к сети. Кнопка вкл./выкл не нажата.	Подключите устройство к сети. Включите устройство, нажав кнопку вкл./выкл.
Устройство нагревается, но не производит пар.	Резервуар для воды пуст, или недостаточное количество воды. Необходимо удалить накипь. Плавкий предохранитель перегорел.	Наполните резервуар водой, согласно инструкции. Удалите накипь, следуя инструкции. Обратитесь за консультацией и ремонтом в авторизованный сервисный центр.
Из устройства время от времени выделяется пар.	Необходимо удалить накипь.	Это нормально, если устройство вырабатывает пар на протяжении нескольких секунд. Если перерывы между

		подачей пара занимают больше времени, необходимо удалить накипь.
--	--	--

### Технические характеристики:

Мощность: 1000 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 4.5 А

### Комплектность

Паровой утюг 1  
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном 1  
Упаковка 1

### Безопасность окружающей среды. Утилизация

**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**  
Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

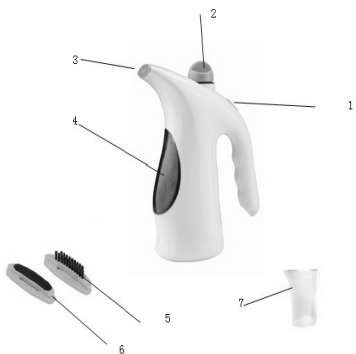
### ПАРОВА ПРАСКА

**Шановний покупце!**  
Вітаємо Вас із придбанням виробу торговельної марки "Saturn". Упевнені, що наші вироби будуть вірними і надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

## Опис:

1. Вимикач живлення
2. Кришка резервуару для води
3. Розпилювач пари
4. Віконце резервуару для води
5. Щітка для чищення одягу
6. Щітка для видалення кошлатання
7. Мірна склянка



## Запобіжні заходи:

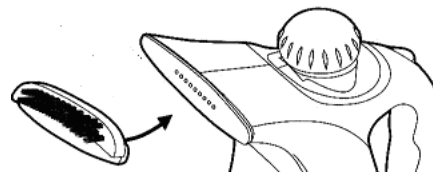
1. Перед підключенням праски, перевірте, щоб напруга, вказана на табличці відповідала напрузі в мережі. Пристрій слід вмикати тільки у заземлену розетку.
2. Використовуйте пристрій за призначенням вказаним в інструкції з експлуатації. Використання пристрою не за призначенням може призвести до травм та ураження електричним струмом.
3. Пристрій не іграшка! Будьте особливо пильні якщо пристрій використовується біля дітей, тварин, рослин.
4. Пара, що йде з праски - гаряча і знаходиться під тиском. Щоб уникнути опіків та інших пошкоджень, не направляйте паровий носик на людей чи тварин.
5. Не перевертайте пристрій. Щоб вода не переливалася, тримайте завжди праску вертикально.
6. Щоб вода не розплескувалася, не трусіть праску.
7. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте пристрій, шнур або вилку живлення у воду або іншу рідину.
8. Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
9. Перед зберіганням, або повторним наповненням водою, пристрій повинен

повністю охолонути.

10. Відключайте пристрій від мережі, перед тим як наповнити або спорожнити резервуар з водою, також якщо пристрій не використовується.
  11. Не додавайте у воду для наповнення резервуару хімічні речовини. мийучі засоби. Рекомендують використовувати дистильовану або демінералізовану воду.
  12. Не розміщуйте пристрій біля відкритого вогню, гарячих поверхонь.
  13. Відключаючи пристрій від мережі, тягніть за вилку, а не за шнур. Ніколи не тягніть за шнур живлення.
  14. Носик праски та аксесуари в процесі роботи нагріваються. Тому, щоб уникнути опіків, не торкайтеся парового носика праски. Заборонено змінювати аксесуари, коли з праски виходить пара.
  15. Щоб уникнути опіків, не наповнюйте резервуар для води вище позначки «Мах», завжди тримайте праску вертикально.
  16. Нахиліть праску не більше ніж на 35°, це допоможе запобігти розбризкуванню води.
  17. Для того щоб знизити ризик контакту з гарячою паром, тримайте пристрій завжди за корпус. Регулярно перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень.
  18. Не використовуйте пристрій якщо отвори для пари заблоковані, в такому випадку відразу відключіть пристрій від мережі.
  19. Після кожного використання, спорожніть резервуар для води, це попередить утворення накипу на нагрівальному елементі.
  20. Цей пристрій не призначений для використання особами) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкцію із застосування пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендовано використовувати пристрій дітям в віці до 14 років.
  21. Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (шнур живлення, штепсельна вилка і ін.) пошкоджені. Не намагайтесь ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до авторизованого сервісного центру для кваліфікованого огляду та ремонту.
- Примітка!**  
Будьте особливо обережні використовуючи парову праску, пар що виходить з отворів парового

носика може стати причиною опіків. Перед наповненням резервуара водою, або очищенням, завжди відключайте праску від мережі. Щоб уникнути небезпеки, пошкодження шнур живлення повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі.

## Встановлення аксесуара



Мал. 1

Парова праска має в комплекті щітку для чищення одягу. За допомогою щітки для чищення одягу Ви делікатно розгладите складки на одязі. Для встановлення аксесуара, зробіть так:

1. Переконайтеся, що праска відключена від мережі, і з неї не виходить пара.
  2. Візьміть насадку, див. мал. 1., та встановіть на паровий носик праски.
  3. Переконайтеся, що ніщо не блокує отворів на паровому носіку праски.
- Примітка!** Не встановлюйте аксесуари на пристрій, коли з отворів виходить пара.

## Використання Наповнення резервуара водою

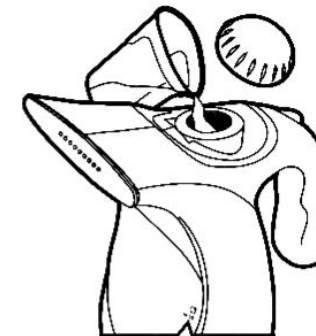
1. Перед тим, як наповнити резервуар водою, відключіть пристрій від мережі.
2. Поставте праску на рівну та стійку поверхню.
3. Акуратно відкрутіть кришку резервуару для води.
4. За допомогою мірного стакана, залийте вод в резервуар.
5. Наповніть резервуар прохолодною водою до необхідного рівня тривалості подачі пари, не перевищуйте позначки «Мах» (див. Мал. 2).

**15 хв.** «Мах» - безперервна подача пари протягом 15 хвилин.

**10 хв.** - безперервна подача пари протягом 10 хвилин.

**5 хв.** - безперервна подача пари протягом 5 хвилин.

6. Закрийте резервуар з водою кришкою.



Мал. 2

## Застереження!

1. Перед повторним наповненням водою резервуара, дайте пристрою охолонути протягом 15 хвилин. Якщо додати холодну воду в резервуар з гарячою водою, підніметься пара, яка може стати причиною опіків.
2. Будьте особливо уважні, заливаючи воду в резервуар, дотримуйтеся дистанції між заливним отвором.
3. Не наповнюйте резервуар водою вище позначки «Мах».

## Примітка!

1. Для наповнення резервуара водою, використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.
2. Для наповнення резервуара водою, використовуйте виключно воду без додавання хімічних або мийчих засобів.
3. Недотримання інструкції з експлуатації може призвести до недійсності гарантії.

## Відпарювання постільної білизни та тканин

Перед підключенням пристрою до мережі, переконайтеся, що резервуар наповнений водою, і встановлений потрібний аксесуар.

1. Підключіть праску до мережі. Увімкніть праску, для цього натисніть кнопку вмк./вимк. (On/Off). Після цього загориться світловий індикатор роботи.
2. Через 2 хвилини з парового носика праски почне виходити пара.
3. Направте паровий носик з насадкою на виріб для прасування.
4. Направте потік пари на виріб. Проведіть праскою повільно знизу вгору, по всій площі виробу.

### Застереження!

**З метою безпеки, під час надходження пари завжди стежте за тим, щоб паровий носик праски та насадка були спрямовані від себе, інших людей, тварин і рослин.**

### Відпарювання одягу

1. Почепіть виріб для прасування на вішалку.
2. Направте паровий носик на виріб, починайте прасування з нижньої частини виробу. Пар проникаючи в середини тканини, розгладить згортки. Проведіть паровою праскою знизу до верху по виробу (див. Мал. 3).
3. Направте паровий носик праски в бік від виробу для прасування, і розгладьте тканину вільною рукою.
4. При необхідності повторіть процедуру, до повного усунення всіх складок.



Мал. 3

### Зберігання

1. Відключіть пристрій від мережі.
2. Пристрій повинен повністю охолонути (приблизний час 60 хвилин).
3. Зніміть аксесуар з пристрою.
4. Вилийте всю воду з резервуара для води, це знизить вірогідність утворення накипу. Сильно не закручуйте кришку резервуара для води.
5. Зберігайте пристрій та його аксесуари в прохолодному та сухому місці.

### Видалення накипу

**Примітка!** Щоб уникнути утворення накипу, використовуйте дистильовану воду. Відключіть пристрій від мережі, і дайте йому повністю охолонути (приблизний час 60 хвилин).

1. Зніміть аксесуар з пристрою.
2. Зніміть кришку резервуара для води, і злийте воду з резервуара в раковину.
3. Використовуючи мірний стакан, змішайте 0.125 л оцту з 0.125 л води.
4. Налийте оцтову суміш у резервуар

для води.

5. Залиште оцтову суміш у резервуарі для води на 1-2 години.
6. Вилийте оцтову суміш з резервуара для води.
7. Якщо в резервуарі залишився накип, повторіть пункти 3-7, для повного видалення накипу.
8. Наповніть резервуар чистою водою, потім вилийте, повторіть процедуру до повного зникнення запаху оцту.
9. Закрийте резервуар кришкою.

### Важливо!

1. Пристрій призначений тільки для побутового використання.
2. Комерційне використання призведе до втрати гарантії на пристрій.

Неполадка	Можливі причини	Рішення
Пристрій не нагрівається.	Пристрій не підключено до мережі. Кнопка ввим./вимик. не натиснута.	Підключіть пристрій до мережі. Увімкніть пристрій натиснувши кнопку ввим./вимик.
Пристрій нагрівається, але не виробляє пару.	Резервуар для води порожній, або недостатня кількість води. Необхідно видалити накип. Перегорів плавкий запобіжник	Наповніть резервуар водою, згідно з інструкцією. Видаліть накип, дотримуючись інструкції. Зверніться за консультацією і ремонтом до авторизованого сервісного центру.
Із пристроєм час від часу виділяється пара.	Необхідно видалити накип.	Це нормально якщо пристрій перестає виробляти пару протягом декількох секунд. Якщо перерви

		між подачею пари займають більше часу, необхідно видалити накип.
--	--	--

### Технічні характеристики

Потужність: 1000 Вт  
Номинальна напруга: 220-230 В  
Номинальна частота: 50 Гц  
Номинальна сила струму: 4.5 А

### Комплектність:

ПАРОВА ПРАСКА 1  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ 1  
УПАКОВКА 1



### БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

**Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих вимог: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.**

# Saturn®

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

### INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by "Saturn Home Appliances" or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

#### Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**

CZ

### MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností "Saturn Home Appliances" nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.



### Пříпady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".**

RU

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией "Saturn Home Appliances" или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежности и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

### По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы "Saturn Home Appliances".

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852) 63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343) 245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24

		Фехретдинов А.Г.		
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54 а	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842) 74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332) 54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное ш., 17-1	(4217) 52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37 Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245) 4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1 А	(8152) 26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д. 11	(4236) 69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4 А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д. 105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул. Перспективная д. 1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40

38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д. 2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7К	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д. 8а, Заневский пр. 15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул. К. Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д. 2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д. 43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д. 1 кор. 1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б. Октябрьская д. 28, ул. Старая Костромская 1 А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб представляється компанією "Saturn Home Appliances" чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

**Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:**

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми "Saturn Home Appliances".**

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064) 424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква, вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-

3	Біла Церква, бул. 50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3 а	Базелюк	(0432) 64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф. 130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068) 851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+

20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Держинського, 83	Електротехнік ЧП	(061) 212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342) 559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокосянти- нівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1 а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1 в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+

37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270- 345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050)214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн- Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96 ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15 а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+

	Великого, 2					
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф. 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+

71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава, вул. Зеньківська, 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093) 562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532) 57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637) 53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362)26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26 Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севродонецьк, вул. Федоренко 20 а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+

89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландин І.Ю.	(047) 44-46-614, (047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10- 39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1 а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева, 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28 а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф. 102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6 Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+

	знадвору)					
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро-нікс"	(050) 373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

**WARRANTY COUPON**

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST**  
**Při koupi výrobku**  
**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**  
**PŘESVĚDČTE SE,**  
**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní**  
**a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsouli na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов із ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

**Saturn®**

**WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН  
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –  
ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67  
108 392

**Model / Артикул****Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.  
Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3